



السيرة العلمية للتدريسيين

المعلومات الشخصية :

الكلية	كلية الآداب
القسم	الترجمة
الاسم الرباعي	جليل ناصر حلو موزان
تاريخ الولادة	1976/10/7
آخر شهادة تم الحصول عليها	الماجستير
التخصص العام	الترجمة الشفوية والتحريرية
التخصص الدقيق	دراسات الترجمة التطبيقية
اللقب العلمي	مدرس
تاريخ الحصول عليه	2018/1/14

الشهادات :

الشهادة	تاريخ الحصول عليها
البكالوريوس	2000/6/28
دبلوم عالي	لا يوجد
الماجستير	2004/3/22
الدكتوراه	لا يوجد
شهادات أخرى تم الحصول عليها	لا يوجد

الرسائل والاطاريح

الشهادة	التخصص بحسب الرسالة أو الاطروحة	عنوان الرسالة او الاطروحة
ماجستير	الترجمة الالية	ترجمة جمل الاستثناء الانجليزية الى العربية ترجمة آلية

مواقع التواصل

اسم المنصة	الرابط
رابط البروفايل الاكاديمي للتدريسي	https://www.uomustansiriyah.edu.iq/e-learn/profile.php?id=1682
عنوان البريد الالكتروني الرسمي	drjalilhilu@uomustansiriyah.edu.iq
رابط منصة Google Scholar	https://scholar.google.ro/citations?user=x2T7X8UAAAAJ&hl=en
رابط منصة Orcid	https://orcid.org/my-orcid?orcid=0000-0001-7089-5821
رابط منصة Research Gate	https://www.researchgate.net/profile/Jalil-Hilu
رابط منصة LinkedIn	/https://www.linkedin.com/in/jalil-hilu-267a83101
رابط منصة Scopus	N/A

* ملاحظة : جلب الروابط اعلاه من ايقونات معلومات التواصل في البروفايل الاكاديمي الخاص بكل تدريسي

الجوائز والمنح الدراسية والتكريم:



السيرة العلمية للتدريسيين

ت	عنوان الجائزة أو المنحة أو التكريم	الجهة المانحة	تاريخ الحصول عليها
	لا يوجد		

الأعمال المنجزة - الكتب المؤلفة والمترجمة:

ت	عنوان الكتاب المؤلف أو المترجم	دار النشر	السنة	رقم الايداع في دار الكتب و الوثائق / الترقيم الدولي- ISBN
1	لغة نظرية الإختيار (مترجم)	مكتب وجدي	2018	رقم الايداع (553) لسنة 2018

البحوث العلمية المنشورة:

ت	عنوان البحث	اسم المجلة	صنف المجلة (سكوبس/عالمية/محلية)	تاريخ النشر	رابط البحث
1	قضايا ثقافية في الترجمة العربية ل(قصة دكتور دولتل)ل هيو لوفنتج	كلية التربية الاساسية	محلية	2015	https://cbej.uomustansiriyah.edu.iq/index.php/cbej/article/view/8761
2	الكلمات المشتركة المزيفة (الاصدقاء المزيفون) والترجمة:دراسة حالة الطلبة العراقيين في قسم الترجمة	آداب المستنصرية	محلية	2018	https://amm.uomustansiriyah.edu.iq/index.php/mustansiriyah/article/view/24
3	الشرعنة وسلب الشرعنة في التغريدات الانجليزية لترامب في الانتخابات الرئاسية العام 2020 وترجماتها	مجلة الانسانيات والدراسات الاسلامية الاستراتيجية	عالمية	2023	https://www.noormags.ir/view/en/articlepage/2046905/de-legitimation-in-trump-s-us-2020-presidential-elections-english-tweets-and-their-translations?q=idology&score=21.0&rownumber=8
4	تطبيق نظرية سكوبوس على الترجمة العربية لأخبار مختارة لرياضة كرة القدم في موقع قناة beIN الرياضية	مجلة كلية الامام الكاظم (ع)	محلية	2023	https://drive.google.com/file/d/1sLHLQHE6EoBcsFRtgFrd81LCZBsOV5G/view



السيرة العلمية للتدريسيين

https://www.iasj.net/iasj/article/287301	2023	محلية	مجلة آداب المستنصرية	5	الترجمة وتكييف موقع شركة تويوتا للسيارات بوصفها دراسة حالة
---	------	-------	----------------------	---	--

المؤتمرات

ت	عنوان المؤتمر	تاريخ إقامة المؤتمر	الجهة المنظمة للمؤتمر
1	المؤتمر الدولي حول النتائج الجديدة	11 يوليو/تموز 2022	جامعة طهران/إيران
2	المؤتمر الدولي الثاني للغة الانجليزية ()	20-19 مارس /آذار 2023	كلية الامام الكاظم ع/قسم اللغة الانجليزية
3	المؤتمر العلمي الثاني والعشرون (العلوم الانسانية واثرها في بناء المستقبل)	29-28 أغسطس/آب 2023	الجامعة المستنصرية/كلية الاداب

الخبرات التدريسية

ت	اسم المادة	المرحلة الدراسية	السنة
1	الترجمة السمعية المرئية	الثالثة	2024/2023
2	الترجمة السمعية المرئية	المرحلة الرابعة والثالثة	2023/2022
3	نظريات الترجمة	المرحلة الرابعة	2022/2021
4	المحادثة الانجليزية	المرحلة الثانية	2021/2020
5	الترجمة المنظورة (البصرية)	المرحلة الثانية	2020/2019
6	الترجمة الادارية والمراسلات التجارية	المرحلة الثالثة	2019/2018
7	الترجمة المنظورة (البصرية)	المرحلة الثانية	2018/2017
8	مبادئ الترجمة	المرحلة الاولى	2017-2013

المناصب الإدارية ان وجدت :

إلى	من	العنوان الوظيفي	المناصب الادارية
2018	2015	المقرر	مقرر قسم الترجمة

اللغات التي يجيدها: العربية و الانجليزية



السيرة العلمية للتدريسيين

Personal Information

Department	Translation
Name	Jalil Naser Hilu
Date of Birth	October 7,1976
Last Academic Degree	Master
Major	Interpreting and Translation
Minor	Applications of Translation Studies
Academic Title	Lecturer
Date Obtained	January 14,2018

Academic Degrees

Academic Degree	Date
BA	June 28,2000
Higher Diploma	N/A
MA	March 24,2004
Ph.D.	N/A
Other Academic Degrees	N/A

Thesis or Dissertation

Title Of Thesis Or Dissertation	Specialization According To Thesis Or Dissertation	Academic Degree
Machine Translation of	Machine Translation	Master



السيرة العلمية للتدريسيين

English Exception Sentences into Arabic		

Websites

Platform Name	Link
Academic Profile	https://www.uomustansiriyah.edu.iq/e-learn/profile.php?id=1682
Official email address	drjalilhilu@uomustansiriyah.edu.iq
Google Scholar	https://scholar.google.ro/citations?user=x2T7X8UAAAAJ&hl=en
ORCID	https://orcid.org/my-orcid?orcid=0000-0001-7089-5821
Research Gate	https://www.researchgate.net/profile/Jalil-Hilu
LinkedIn	/https://www.linkedin.com/in/jalil-hilu-267a83101
Scopus	N/A

* Note: Get the above links from the contact information icon in the academic profile of each teacher

Awards, Scholarships or Certificates of Appreciation

No.	Title of Awards, Scholarships or Certificates of Appreciation	Donor	Date
	N/A		

Authored or Translated Books

No.	Title Of The Book	Year	Publisher	ISBN
1	The Language of Choice Theory	2018	Majdi Office	553

Publications



السيرة العلمية للتدريسيين

No.	Research Title	Journal	Classify (Scopus / International / Local)	Publication Date	Link
1	Cultural Issues in the Arabic Translation of Hugh Lofting's The Story of Doctor Dolittle	journal of the college of basic education	Local	2015	https://cbej.uomustansiriyah.edu.iq/index.php/cbej/article/view/8761
2	False friends and translation: a case study of Iraqi students of translation	Mustansiriyah Journal of Arts	local	2018	https://amm.uomustansiriyah.edu.iq/index.php/mustansiriyah/article/view/24
3	(De)legitimation in Trump's US 2020 Presidential Elections English Tweets and their Translations	Journal of Humanities and Islamic Strategic Studies	International	2023	https://www.noormags.ir/view/en/articlepage/2046905/delegitimation-in-trump-s-us-2020-presidential-elections-english-tweets-and-their-translations?q=ideology&score=21.0&rownumber=8
4	Translation and Localization of Toyota Motors Website as A Case Study	Mustansiriyah Journal of Arts	Local	2023	https://www.iasj.net/iasj/article/287301
5	Applying Skopos Theory to the Arabic Translation of Selected Football News at beIN Sport Website	Journal of Imam Al-Kadhum College	Local	2023	https://drive.google.com/file/d/1sLHLQHE6EoBcsFRtgFrd81LCZBsOV5G/view



السيرة العلمية للتدريسيين

Conferences

No.	Conference Title	Date	Conference organizer
1	Intl. Conference on New Advances in Humanities Post Pandemic	July 11,2022	University of Tehran
2	The Second International Scientific Conference	March 19,2023	Imam Al-Kadhum College
3	The 22 nd Scientific Conference	August 28-29,2023	College of Arts/Mustansiriyah University

Teaching Experience:

No.	Subject	Stage	Academic Year
1	Audiovisual Translation (AVT)	3rd	2023/2024
2	Audiovisual Translation (AVT)	3 rd and 4 th	2022/2023
3	Translation Theories	4 th	2021/2022
4	English Conversation	2 nd	2020/2021
5	At Sight Translation	2 nd	2019/2020
6	Administrative Translation and Business Correspondence	3 rd	2018/2019
7	At Sight Translation	2 nd	2017/2018
8	Principles of Translation	1 st	2013-2017



السيرة العلمية للتدريسيين

Administrative Positions

Position	Job Title	From	To
Translation Department	Rapporteur	2015	2018

Languages: Arabic-English

=====